



Adresa / Adresa / Address:
 Direkcija za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine
 V kozarske brigade 18 78000 Banja Luka, BiH
 Дирекција за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине
 V козарске бригаде 18 78000 Бања Лука, БиХ
 Bosnia and Herzegovina Directorate of Civil Aviation
 V kozarske brigade 18 78000 Banja Luka, B&H
 Tel/Tel/Phone: +387 51 921 222, Fax: +387 51 921 520
 e-mail: bhdca@bhdca.gov.ba
 www.bhdca.gov.ba



ОБРАЗАЦ ИЗВЈЕШТАЈА И САДРЖАЈА ИСПИТА ПРАКТИЧНЕ ОСПОСОБЉЕНОСТИ ЗА СТИЦАЊЕ ДОЗВОЛЕ ПРИВАТНОГ ПИЛОТА ХЕЛИКОПТЕРА – PPL(H)

Report and Content Form for the skill test for the issue of a Private Pilot Licence - PPL(H)

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ КАНДИДАТА: <i>Applicant's name:</i>	
ТИП/БРОЈ ДОЗВОЛЕ КАНДИДАТА: <i>Licence type / number:</i>	
НАДЛЕЖНА ДРЖАВА ИЗДАВАЊА ДОЗВОЛЕ: <i>Issuing authority:</i>	
ПОТПИС КАНДИДАТА: <i>Applicant's signature:</i>	

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ ИСПИТИВАЧА: <i>Examiner's name:</i>	
ДОЗВОЛА ТИП/БРОЈ: <i>Licence type / number:</i>	
БРОЈ ОВЛАШТЕЊА И УЛОГА ИСПИТИВАЧА: <i>Number of authorisation and role of examiner:</i>	
ПОТПИС ИСПИТИВАЧА: <i>Examiner's signature:</i>	

НАДЗОР НАД СПРОВОЂЕЊЕМ ПРАКТИЧНОГ ДИЈЕЛА ИСПИТА ИЗВРШИО ВАЗДУХОПЛОВНИ ИНСПЕКТОР: <i>Skill test conducted under surveillance of aviation inspector:</i>	
ПОТПИС ВАЗДУХОПЛОВНОГ ИНСПЕКТОРА: <i>Aviation inspector's signature:</i>	

Извјештај о провјери практичне обучености / Skill tests Report details					
Аеродроми или мјесто: <i>Aerodromes or sites:</i>		Вријеме полијетања: <i>Take-off time:</i>			
Датум провјере <i>Date of test</i>		Вријеме слијетања: <i>Landing time:</i>			
Тип хеликоптера/симулатора: <i>Type of helicopter/simulator:</i>		Укупно вријеме летења: <i>Total flight time:</i>			
Регистрација хеликоптера/симулатора: <i>Registration of helicopter/simulator:</i>					
			Резултат испита / test result		
Датум и мјесто: <i>Date and place:</i>		ПОЛОЖИО PASS <input type="checkbox"/>	ДЈЕЛИМИЧНО ПОЛОЖИО* PARTIAL PASS* <input type="checkbox"/>	НИЈЕ ПОЛОЖИО* FAIL* <input type="checkbox"/>	
* разлог зашто није положио <i>* reason(s) why, if failed</i>					
Име испитивача (великим штампаним словима): <i>Instructor's name (in capital letters):</i>	Потпис испитивача: <i>Instructor's signature:</i>	Број сертификата испитивача: <i>Examiner-s certificate number</i>	Тип и број дозволе: <i>Type and number of licence:</i>		
.....		

САДРЖАЈ ПРАКТИЧНОГ ИСПИТА/ПРОВЈЕРЕ СТРУЧНОСТИ ЗА СТИЦАЊЕ ДОЗВОЛЕ PPL(H)

Испитну руту бира испитивач. Испитна рута може бити завршена на аеродрому полијетања или на другом аеродрому. Кандидат је дужан да обезбједи да се сва неопходна документација и опрема за извођење лета налази у хеликоптеру и одговоран је за планирање летења. Неопходно је да вријеме трајања навигационог дијела испитног лета буде довољно како би кандидат демонстрирао способност да успјешно одлети руту са најмање три прекретне тачке. Навигациони дио испитног лета, уколико постоји договор између кандидата и испитивача, може бити спроведен посебно.

Кандидат треба да покаже испитивачу (FE) да су све провјере и дужности за извршење лета спроведене, укључујући идентификацију радио средстава. Провјере треба да буду извршене у складу са летачким приручником или у складу са одобреним листама провјере за хеликоптер који ће бити коришћен на испиту. Током припреме лета кандидат је дужан да одреди подешавање снаге мотора и брзина. Кандидат је дужан да изврши прорачун перформанси хеликоптера на полијетању, прилазу и слијетању у складу са летачким приручником хеликоптера који ће бити коришћен на испиту.

Дозвољена одступања током испита

Кандидат током испита мора да прикаже вештину да

1. Управља авионом у складу са ограничењима
2. Рутински и прецизно извршава све маневре
3. Добро расуђује и благовремено доноси одлуке
4. Примјењује стечена ваздухопловна знања
5. Одржава контролу над авионом све вријеме на такав начин да се успјешан исход било каквог поступка или маневара никада не доводи у питање

Доле наведена одступања су опште упутство за спровођење испитног лета. Испитивач у току испитног лета може да коригује одступања уколико се лет обавља у турбуленцији и у зависности од управљивости и перформанси авиона:

(1) висина	(i) нормалан лет	± 150 ft
	(ii) са отказом мотора	± 200 ft (уколико се користи МЕ авион)
	(iii) IGE лебдење	± 2 ft
(2) одржавање курса	(i) нормалан лет	± 10°
	(ii) са отказом мотора	± 15° (уколико се користи МЕ авион)
(3) брзина	(i) полетање и прилаз	+15/-5 чворова
	(ii) сви остали режими лета	±15 чворова
(4) заношење	(i) полетање из IGE лебдење	± 3 ft
	(ii) слетање: без бочне или леђне кретње	

Стандарди успјешног полагања

1. Практичан испит је подијелен на различите секције које представљају све различите фазе лета које одговарају категорији ваздухоплова на којем се лети.
2. Ако кандидат не положи било коју тачку из једне секције, сматра се да није положио цијелу ту секцију. Ако кандидат не положи једну секцију, он мора поново да полаже само ту секцију. Ако кандидат не положи више од једне секције, сматра се да није положио цијели испит.
3. Ако испит мора да буде поновљен у складу са тачком 2), у случају неуспјеха из било које секције, укључујући и оне које су биле положене у претходном покушају, сматраће се да кандидат није положио испит у цијелини.
4. Неуспјешно полагање свих секција испита из два покушаја захтијева даљу практичну обуку кандидата.

CONTENTS OF THE SKILL TEST FOR THE ISSUE OF A PPL(A) LICENCE

The route to be flown for the navigation test should be chosen by the FE. The route may end at the aerodrome of departure or at another aerodrome. An applicant shall be responsible for the flight planning and shall ensure that all equipment and documentation for the execution of the flight are on board. The navigation section of the test should have a duration that allows the pilot to demonstrate his/her ability to complete a route with at least three identified waypoints and may, as agreed between the applicant and FE, be flown as a separate test.

An applicant should indicate to the FE the checks and duties carried out, including the identification of radio facilities. Checks should be completed in accordance with the flight manual or in accordance with the authorised checklist for the helicopter on which the test is being taken. During pre-flight preparation for the test the applicant should be required to determine power settings and speeds. Performance data for take-off, approach and landing should be calculated by the applicant in compliance with the flight manual for the helicopter used.

FLIGHT TEST TOLERANCE

The applicant should demonstrate the ability to:

1. operate the aeroplane within its limitations
2. complete all manoeuvres with smoothness and accuracy;
3. exercise good judgment and airmanship;
4. apply aeronautical knowledge;
5. maintain control of the aeroplane at all times in such a manner that the successful outcome of a procedure or manoeuvre is never seriously in doubt.

The following limits are for general guidance. The FE should make allowance for turbulent conditions and the handling qualities and performance of the aeroplane used:

(1) height:	(i) normal flight	± 150 ft
	(ii) with simulated engine failure	± 200 ft (if ME aeroplane is used)
	(iii) hovering IGE flight	± 2 ft
(2) heading or tracking of radio aids:	(i) normal flight	± 10°
	(ii) with simulated engine failure	± 15° (if ME aeroplane is used)
(3) speed:	(i) take-off and approach	+ 15/-5 knots
	(ii) all other flight regimes	± 15 knots
(4) round drift:	(i) take-off hover IGE	± 3 ft
	(ii) landing: no sideways or backwards movement	

1. The skill test is divided into different sections, representing all the different phases of flight appropriate to the category of aircraft flown.
2. Failure in any item of a section will cause the applicant to fail the entire section. If the applicant fails only 1 section, he/she shall repeat only that section. Failure in more than 1 section will cause the applicant to fail the entire test.
3. When the test needs to be repeated in accordance with (2), failure in any section, including those that have been passed on a previous attempt, will cause the applicant to fail the entire test.
4. Failure to achieve a pass in all sections of the test in 2 attempts will require further practical training.

Садржај практичног испита/провере стручности за стицање дозволе PPL(H) Употреба чек листи, вођење лета (летење помоћу визуелних оријентира, процедуре против залеђивања и разлеђивања и сл.) примјењују се у свим дијеловима. <i>Contents of the skill test for the issue of a PPL(H)</i> <i>Use of checklist, airmanship (control of aeroplane by external visual reference, anti/de-icing procedures, etc.) apply in all sections</i>		Иницијали испитивача након испита	
		1 st attempt	2 nd attempt
ОДЈЕЉАК 1 – Радње пре полијетања и полијетање SECTION 1 - Pre-flight operations and departure			
a)	Познавање хеликоптера (нпр. Техничка књижица, гориво, маса и центар тежишта, перформансе) планирање лета, NOTAMs, временски услови <i>Helicopter knowledge, (e.g. technical log, fuel, mass and balance, performance), Flight Planning, NOTAMs, Weather</i>		
b)	Претполетни преглед/поступак, положај дијелова и намјена <i>Pre-flight inspection/action, location of parts and purpose</i>		
c)	Преглед кабине и поступак стартовања мотора <i>Cockpit inspection and Starting procedure</i>		
d)	Провјера комуникационе и навигационе опреме, избор и подешавање фреквенција <i>Communication and navigation equipment checks, selecting and setting frequencies</i>		
e)	Поступци прије полијетања, R/T процедуре, веза са АТЦ – усаглашавање <i>Pre-take-off procedures, R/T procedures, ATC compliance</i>		
f)	Паркирање, заустављање мотора и ротора и поступци после лета <i>Parking, Shutdown and Post-flight procedures</i>		
ОДЈЕЉАК 2 – Маневри у лебдењу, техника пилотирања на ограниченим површинама SECTION 2 - Hover manoeuvres, advanced handling in confined areas			
a)	Полијетање и слијетање (узлијетање и пристајање) <i>Take-off and landing (lift off and touch down)</i>		
b)	Вожење, вожење-помијерањем из лебдења <i>Taxi, hover taxi</i>		
c)	Лебдење у мјесту са чеоним/бочним/леђним вјетром <i>Stationary hover with head/cross/tail wind</i>		
d)	Окретање у лебдењу за 360 ° у лијеву и десну страну (у мјесту) <i>Stationary hover turns, 360° left and right (spot turns)</i>		
e)	Помијерање напред, бочно, назад <i>Forward, sideways and backwards hover manoeuvring</i>		
f)	Имитација отказа мотора у лебдењу <i>Simulated engine failure from the hover</i>		
g)	Брзо заустављање у вјетар и низ вјетар <i>Quick stops into and downwind</i>		
h)	Нагнути терени/полијетање и слијетање на неприпремљене терене <i>Sloping ground/unprepared sites landings and take-offs</i>		
i)	Полијетање (различити профили) <i>Take-offs (various profiles)</i>		
j)	Полијетање са бочним или леђним вјетром (ако је изводљиво) <i>Crosswind, downwind take-off (if practicable)</i>		
k)	Полијетање са максималном полетном масом (стварном и симулираном) <i>Take-off at maximum take-off mass (actual or simulated)</i>		
l)	Прилази (различити профили) <i>Approaches (various profiles)</i>		
m)	Полијетање и слијетање са ограниченом снагом <i>Limited power take-off and landing</i>		
n)	Ауторотација (испитивач бира двије могућности од – општи поступци, долет, на малој брзини, у заокретима за 360°) <i>Autorotations, (FE to select two items from - Basic, range, low speed, and 360° turns)</i>		

Потпис испитивача:
 Examiner's signature: _____

Садржај практичног испита/провере стручности за стицање дозволе PPL(H) Употреба чек листи, вођење лета (летење помоћу визуелних оријентира, процедуре против залеђивања и разлеђивања и сл.) примјењују се у свим дијеловима. <i>Contents of the skill test for the issue of a PPL(H)</i> <i>Use of checklist, airmanship (control of aeroplane by external visual reference, anti/de-icing procedures, etc.) apply in all sections</i>		Иницијали испитивача након испита	
		<i>Examiner's initials when test completed</i> 1 st attempt 2 nd attempt	
o)	Поступак принудног слијетања са коришћењем снаге мотора <i>Practice forced landing with power recovery</i>		
p)	Провере снаге, техника праћења, техника прилаза и одлета <i>Power checks, reconnaissance technique, approach and departure technique</i>		
ОДЈЕЉАК 3 – Навигација – поступци на руту <i>SECTION 3 - Navigation - en route procedures</i>			
a)	Навигација и оријентација на различитим висинама/висине, читавање карата <i>Navigation and orientation at various altitudes/heights, map reading</i>		
b)	Одржавање висине, брзине и курса, осматрање ваздушног простора, подешавање висиномјера <i>Altitude/height, speed, heading control, observation of airspace, altimeter setting</i>		
c)	Праћење лета, записивање података, потрошња горива, ПВД, одређивање исправке курса и одржавање корекције, осматрање инструмената <i>Monitoring of flight progress, flight-log, fuel usage, endurance, ETA, assessment of track error and reestablishment of correct track, instrument monitoring</i>		
d)	Осматрање временских услова, прорачун заобилажења <i>Observation of weather conditions and diversion planning</i>		
e)	Употреба радионавигационих средстава (гдје је могуће) <i>Use of navigation aids (where available)</i>		
f)	Вежа са АТС и придржавање прописа <i>ATC liaison with due observance of regulations</i>		
ОДЈЕЉАК 4 – Поступци у лету и маневри <i>SECTION 4 - Flight procedures and manoeuvres</i>			
a)	Хоризонтални лет, контрола правца, висине и брзине <i>Level flight, control of heading, altitude/height and speed</i>		
b)	Пењући и спуштајући заокрети са вађењем у одређеним курсевима <i>Climbing and descending turns to specified headings</i>		
c)	Лијеви и десни хоризонтални заокрети нагиба до 30°, за 180° и 360° <i>Level turns with up to 30° bank, 180° to 360° left and right</i>		
d)	Лијеви и десни стандардни хоризонтални заокрет за 180°, само на основу показивања инструмената <i>Level turns 180° left and right by sole reference to instruments</i>		
ОДЈЕЉАК 5 – Ванредни и поступци у случају опасности <i>SECTION 5 - Abnormal and emergency procedures</i>			
Напомена (1) Note (1)	Ако се испит спроводи на вишемоторном хеликоптеру, имитација отказа мотора, укључујући прилаз и слетање са једним мотором, мора бити укључена у испит. <i>Where the test is conducted on a multi-engine helicopter a simulated engine failure drill, including a single engine approach and landing shall be included in the test.</i>		
Напомена (2) Note (2)	Испитивач ће одабрати 4 ставке од доле наведених: <i>The FE shall select 4 items from the following:</i>		
a)	Неисправности рада мотора, укључујући квар генератора, залеђивање карбуратора/мотора, уљног система (ако је применљиво) <i>Engine malfunctions, including governor failure, carburetor/engine icing, oil system, as appropriate</i>		
b)	Неисправност горивног система <i>Fuel system malfunction</i>		
c)	Неисправност електричног система <i>Fuel system malfunction</i>		

Потпис испитивача:
Examiner's signature: _____

Садржај практичног испита/провјере стручности за стицање дозволе PPL(H) Употреба чек листи, вођење лета (летење помоћу визуелних оријентира, процедуре против залеђивања и разлеђивања и сл.) примјењују се у свим дијеловима. <i>Contents of the skill test for the issue of a PPL(H)</i> <i>Use of checklist, airmanship (control of aeroplane by external visual reference, anti/de-icing procedures, etc.) apply in all sections</i>		Иницијали испитивача након испита	
		<i>Examiner's initials when test completed</i>	
		1 st attempt	2 nd attempt
d)	Неисправност хидрауличног система, укључујући прилаз и слијетање без серво уређаја, ако је примјењиво <i>Hydraulic system malfunction, including approach and landing without hydraulics, as applicable</i>		
e)	Неисправност главног ротора и/или торкметра (torziometra?, prim.prev) (само на симулатору лета или кроз усмено објашњавање поступака) <i>Main rotor and/or anti-torque system malfunction (flight simulator or discussion only)</i>		
f)	Појава пожара, укључујући контролу и отклањање узрока појаве дима (ако је примјењиво) <i>Fire drills, including smoke control and removal, as applicable</i>		
g)	Други ванредни и поступци у опасности, као што је описано у одговарајућем летачком приручнику и у складу са Додатком 9C на PART-FCL, Дијелови 3 и 4; укључујући вишемоторне хеликоптере: <i>Other abnormal and Emergency procedures as outlined in appropriate flight manual and with reference to Appendix 9C to PART-FCL, sections 3 and 4, including for multi-engine helicopters:</i> <ul style="list-style-type: none"> a. симулирани отказ мотора у полијетању (Simulated engine failure at take-off): <ul style="list-style-type: none"> ○ прекинуто полијетање на или пре TDP или сигурно принудно слијетање на или пре DPATO (<i>rejected take-off at or before TDP or safe forced landing at or before DPATO</i>); ○ убрзо после LDP или DPATO (<i>shortly after TDP or DPATO</i>); b. слијетање са симулираним отказом мотора (Landing with simulated engine failure): <ul style="list-style-type: none"> ○ слијетање или продужавање на други круг након отказа мотора прије LDP или DPBL (<i>landing or go-around following engine failure before LDP or DPBL</i>); ○ отказ мотора после LDP или сигурно слијетање после DPBL (<i>following engine failure after LDP or safe forced landing after DPB</i>) 		

Потпис испитивача:

Examiner's signature: _____